



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/2004/8/Rev.2
4 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

(Сорок седьмая сессия, 12-15 сентября 2005 года,
пункт 7 повестки дня)

Пересмотренный проект положения о круге ведения и правил процедуры Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1)

Записка секретариата

На своей шестидесятой сессии (12-16 января 1998 года) Комитет по внутреннему транспорту решил больше не рассматривать WP.1 в качестве вспомогательного органа Рабочей группы по автомобильному транспорту (SC.1). Из этого следует, что применявшийся к ней мандат на основании резолюции № 22 SC.1 (от 11 марта 1950 года), предусматривавшей учреждение Специальной рабочей группы по предотвращению дорожно-транспортных происшествий с целью изучения методов предупреждения дорожно-транспортных происшествий, утратил силу. Он полностью устарел также и с учетом многочисленных изменений, имевших место в рамках WP.1 за время, прошедшее после ее учреждения, и относящихся как к ее структуре, так и к ее сфере действия и компетенции.

Приведенный ниже текст, подготовленный секретариатом, представляет собой измененный проект документа TRANS/WP.1/2004/8/Rev.1 (изменения выделены жирным курсивом). В нем учтены итоги дискуссий по этому вопросу, проведенных WP.1 на ее сорок пятой сессии, и многочисленные предложения об усовершенствовании текста, переданные Управлением по правовым вопросам в Нью-Йорке, а также следующее

решение Европейской экономической комиссии, принятое на ее шестидесятой сессии (доклад E/ECE/1431, пункт 44 d)):

"Рассмотрев предложение, содержащееся в пунктах 21 и 22 документа E/ECE/1426, Комиссия приняла решение поощрять участие не являющихся членами ЕЭК ООН стран, которые являются Договаривающимися Сторонами юридических инструментов, куратором которых является WP.1 в работе этой группы, а также других вспомогательных органов Комитета по внутреннему транспорту, однако пока не смогла достичь консенсуса по вопросу о предоставлении права голоса таким странам. Она признала необходимость продолжения обсуждения".

После принятия WP.1 положение о круге ведения и правила процедуры будут переданы Комитету по внутреннему транспорту для утверждения.

Пересмотренный проект положения о круге ведения и правил процедуры Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Положение о круге ведения Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1)	4
Правила процедуры Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1)	6
I. Участники	6
II. Сессии	7
III. Повестка дня	8
IV. Представительство	9
V. Должностные лица	9
VI. Секретариат	10
VII. Порядок ведения заседаний	11
VIII. Голосование	13
IX. Языки	14
X. Специальные группы	14
XI. Поправки	15
Приложение	16

ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ (WP.1)

1. Рабочая группа по безопасности дорожного движения (именуемая далее WP.1), действуя в рамках общего курса Организации Объединенных Наций и Европейской экономической комиссии (именуемой далее ЕЭК) и под общим наблюдением Комитета по внутреннему транспорту (КВТ), при условии, что ее действия не выходят за рамки Положения о круге ведения ЕЭК (документ E/ECE/778/Rev.3) и соответствуют правовым документам, перечисленным в приложении:

- a) принимает и осуществляет меры, направленные на укрепление и повышение безопасности дорожного движения, разработку и согласование правил дорожного движения и дорожных знаков и сигналов, разработку поправок к ним с учетом, кроме того, задач по охране окружающей среды, а также на укрепление отношений между странами согласно целям, определенным в соответствующих правовых документах;
- b) содействует присоединению новых стран к Конвенциям о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах, заключенным в Вене в 1968 году, а также к дополняющим их Европейским соглашениям 1971 года;
- c) регулярно (по крайней мере один раз в четыре года) организует и готовит кампании по безопасности дорожного движения, именуемых "Неделями безопасности дорожного движения", в регионе ЕЭК и стимулирует их проведение за пределами региона ЕЭК совместно с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций;
- d) разрабатывает, распространяет и обновляет сводные резолюции о дорожном движении (CP.1) и о дорожных знаках и сигналах (CP.2), обеспечивая их использование в качестве справочных документов для распространения оптимальной практики в области безопасности дорожного движения, а также разрабатывает рекомендации по конкретным вопросам;
- e) стимулирует взаимное признание водительских удостоверений Договаривающимися сторонами Конвенций 1949 и 1968 годов о дорожном движении, которыми четко предусмотрены такие меры;
- f) содействует участию в своей деятельности, стимулируя сотрудничество и взаимодействие со странами, Европейской комиссией, международными правительственными и неправительственными организациями, заинтересованными в

обеспечении безопасности дорожного движения, а также с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), по мере необходимости организует в этой связи семинары по соответствующим темам;

g) содействует обмену данными между странами посредством сбора и распространения информации о дорожно-транспортных происшествиях и их причинах, а также о правовых положениях, действующих в странах, и по оптимальной национальной и международной практике в области обеспечения безопасности дорожного движения;

h) тесно сотрудничает с другими вспомогательными органами КВТ, в частности со Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств (WP.29), Рабочей группой по перевозкам опасных грузов (WP.15) и Рабочей группой по статистике транспорта (WP.6), по вопросам, представляющим взаимный интерес и затрагивающим проблемы безопасности дорожного движения. В частности, взаимодействует с WP.6 для выявления данных, которые следует принимать во внимание при сборе статистической информации;

i) подготавливает на скоординированной и последовательной основе программу работы по осуществлению соответствующих правовых документов и сводных резолюций;

j) создает такие условия работы, которые облегчают выполнение Договаривающимися странами их обязательств, закрепленных в соответствующих правовых документах;

k) обеспечивает регулярность проведения сессий и их транспарентность.

2. Настоящее Положение о круге ведения и Правила процедуры применимы к WP.1 и не изменяют нормы правовых документов, перечисленных в приложении.

* * *

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ (WP.1)

ГЛАВА I

Участники

Правило 1

- a) Полноправными участниками считаются члены ЕЭК ООН, указанные в пункте 7¹ Положения о круге ведения ЕЭК (документ E/ECE/778/Rev.3).
- b) Участниками *с консультативным статусом* считаются не являющиеся членами ЕЭК страны, которые являются Договаривающимися сторонами Конвенции о дорожном движении, заключенной в Вене в 1968 году, и/или Конвенции о дорожных знаках и сигналах, заключенной в Вене в 1968 году (именуемых далее Венскими конвенциями 1968 года).
- c) Другие страны, не являющиеся членами ЕЭК, в соответствии с пунктом 11² Положения о круге ведения ЕЭК, могут, *по приглашению* секретариата *или по их просьбе*, участвовать на консультативных началах в рассмотрении WP.1 любых вопросов, представляющих особый интерес для *этих* стран, не являющихся членами ЕЭК.

¹ Пункт 7: "Членами Комиссии являются европейские государства - члены Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты Америки, Канада и Израиль. Поскольку бывший СССР являлся европейским государством - членом Организации Объединенных Наций, новые члены Организации Объединенных Наций, которые были союзными республиками, находящимися в азиатской части бывшего СССР, имеют право быть членами ЕЭК ООН".

² Пункт 11: "Комиссия должна приглашать любого члена Организации Объединенных Наций, не являющегося членом Комиссии, участвовать на консультативных началах в рассмотрении Комиссией всех вопросов, представляющих особый интерес для него".

d) В соответствии с пунктами 12³ и 13⁴ Положения о круге ведения ЕЭК специализированные учреждения, межправительственные организации и неправительственные организации, которым Экономическим и Социальным Советом предоставлен консультативный статус, могут, после уведомления секретариата, участвовать на консультативных началах в рассмотрении в WP.1 любого вопроса, представляющего интерес для таких учреждений или организаций.

ГЛАВА II

Сессии

Правило 2

Сессии проводятся в сроки, назначаемые секретариатом ЕЭК.

Правило 3

Сессии обычно проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ), Швейцария. С согласия Комитета по внутреннему транспорту WP.1 может провести ту или иную сессию в другом месте. В этом случае применяются соответствующие правила и положения ООН.

Правило 4

Секретариат, по крайней мере за шесть (6) недель до начала сессии WP.1, рассылает извещения о дате открытия сессии, а также экземпляр предварительной повестки дня.

Основные документы, относящиеся к каждому из пунктов повестки дня сессии или совещания, размещаются на вебсайте ЕЭК ООН (WP.1) в Интернете. По запросу они

³ Пункт 12: "Комиссия должна приглашать представителей специализированных учреждений и может приглашать представителей любой межправительственной организации участвовать на консультативных началах в рассмотрении ею всех вопросов, представляющих особый интерес для такого учреждения или такой организации, в соответствии с установленным Экономическим и Социальным Советом порядком".

⁴ Пункт 13: "Комиссия должна принимать меры для проведения консультаций с неправительственными организациями, которым Экономическим и Социальным Советом предоставлен консультативный статус, в соответствии с основными положениями, одобренными Советом для этой цели и изложенными в частях I и II резолюции 1296 (XLIV) Совета".

могут быть разосланы в печатном виде до открытия сессии. В исключительных случаях секретариат может распространить основные документы в ходе сессии.

Любой участник также может представить неофициальные документы, после консультации с секретариатом, до начала или в ходе сессии. Эти неофициальные документы должны иметь отношение к вопросам, указанным в утвержденной повестке дня соответствующего заседания. По мере возможности эти документы помещаются на вебсайт ЕЭК ООН (WP.1) в Интернете.

ГЛАВА III

Повестка дня

Правило 5

Предварительная повестка дня каждой сессии WP.1 составляется секретариатом *при максимально возможном согласовании* с Председателем или заместителем Председателя (действующим в качестве Председателя) WP.1.

Правило 6

В предварительную повестку дня сессии WP.1 могут включаться:

- a) вопросы, связанные с предыдущими сессиями WP.1;
- b) вопросы, предложенные ЕЭК ООН или Комитетом по внутреннему транспорту;
- c) вопросы, предложенные любым членом ЕЭК;
- d) вопросы, предложенные любым участником, которые имеют отношение к программе работы WP.1;
- e) любые другие вопросы, которые, по мнению Председателя или заместителя (заместителей) Председателя WP.1 либо секретариата, следует включить в повестку дня.

Правило 7

Первым пунктом предварительной повестки дня каждой сессии является утверждение повестки дня.

Правило 8

Повестка дня может быть изменена WP.1 в любое время.

ГЛАВА IV

Представительство

Правило 9

Члены ЕЭК и *другие* участники, определение которых приводится в *правиле* 1 выше, должны быть представлены на сессиях WP.1 представителем.

Правило 10

При представителе могут состоять заместители и/или советники, а в отсутствие представителя его может заменять заместитель.

Правило 11

Фамилии представителей, заместителей представителей, советников [...] должны сообщаться в секретариат ЕЭК до начала сессии. Поименный список всех лиц, участвующих в работе сессии, подготавливается секретариатом и предоставляется в распоряжение участников в ходе сессии.

ГЛАВА V

Должностные лица

Правило 12

Один раз в два года в конце своей последней сессии второго года WP.1 избирает из числа представителей членов ЕЭК Председателя и двух заместителей Председателя, которые вступают в должность в начале первой сессии следующего после их избрания года. Эти должностные лица могут быть переизбраны.

Правило 13

Если на одной из сессий либо на части сессии Председатель отсутствует, то он поручает выполнять председательские функции одному из заместителей Председателя.

Правило 14

Если Председатель перестает быть представителем члена ЕЭК или более не может исполнять свои обязанности, то один из заместителей Председателя, назначенный WP.1, выполняет председательские функции до окончания текущего срока полномочий. В этом случае, а также в том случае, если один из заместителей Председателя перестает быть представителем члена ЕЭК или более не может исполнять свои обязанности, WP.1 избирает на оставшуюся часть срока его полномочий другого заместителя Председателя.

Правило 15

Заместитель Председателя, исполняющий функции Председателя, пользуется всеми полномочиями Председателя и выполняет все его обязанности.

Правило 16

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий функции Председателя, участвует в работе WP.1 в качестве Председателя, а не как представитель своего государства. WP.1 допускает, чтобы в этом случае соответствующий участник был представлен заместителем представителя, которому предоставляется право голоса.

ГЛАВА VI

Секретариат

Правило 17

Исполнительный секретарь действует в этом качестве на всех сессиях WP.1. Он (она) может поручить другому сотруднику секретариата заменить его (ее).

Правило 18

Секретариат, действуя в рамках Отдела транспорта [...] ЕЭК, принимает все необходимые меры для организации и проведения сессий WP.1.

Правило 19

В ходе сессий секретариат помогает WP.1 соблюдать настоящие Правила процедуры.

Правило 20

Секретариат может представлять, с согласия Председателя, письменные или устные заявления по любому из рассматриваемых вопросов.

ГЛАВА VII

Порядок ведения заседаний

Правило 21

Как правило, сессии WP.1 являются закрытыми.

Правило 22

Председатель WP.1 объявляет об открытии и закрытии каждой сессии, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил процедуры, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель может также призвать оратора к порядку, если замечания последнего не относятся к рассматриваемому вопросу. Он может ограничить время, предоставляемое каждому оратору.

Правило 23

В конце каждой сессии WP.1 утверждает перечень решений, принятых в ходе этой сессии, а в начале следующей сессии утверждает доклад, подготовленный секретариатом, по консультации с Председателем или заместителем Председателя (действующим в качестве Председателя) WP.1 на основе этого перечня решений.

Правило 24

Председатель или заместитель Председателя (действующий в качестве Председателя) WP.1 может *в случае форс-мажорных обстоятельств* принять решение *по консультации с секретариатом* о сокращении продолжительности сессии или о ее переносе [...].

Правило 25

Правила 25-28 и 30-33* Правил процедуры ЕЭК применяются *mutatis mutandis*.

Правило 26

Каждый представитель имеет право на изложение своей позиции и может просить *отразить* ее в кратком виде в докладе о работе сессии.

* **Правило 25:** При обсуждении любого вопроса каждый представитель может выступить по порядку ведения заседания. В этом случае Председатель немедленно объявляет свое решение. В случае возражений Председатель немедленно представляет свое решение на рассмотрение Комиссии, причем оно остается в силе, если не будет отменено.

Правило 26: При обсуждении любого вопроса каждый представитель может предложить отложить прения. Каждое такое предложение обсуждается в первую очередь. Кроме лица, внесшего предложение, один представитель может высказаться в пользу предложения и один - против него.

Правило 27: Любой представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений, независимо от того, попросил ли какой-либо другой член Комиссии слова или нет. Право высказаться против прекращения прений может быть предоставлено не более чем двум представителям.

Правило 28: Председатель ставит предложение о прекращении прений на голосование. В случае, если Комиссия высказывается в пользу прекращения, Председатель прекращает прения.

Правило 30: Основные предложения и резолюции ставятся на голосование в порядке их представления, если Комиссия не примет по этому поводу иного решения.

Правило 31: Если поправка изменяет содержание предложения, вносит добавление к нему или исключает что-нибудь из него, она голосуется первой, и, если поправка принята, все предложение голосуется в исправленной редакции.

Правило 32: Если внесены две или несколько поправок к предложению, Комиссия голосует сначала поправку, более всего расходящуюся по существу с первоначальным предложением, затем поправку, следующую по объему расхождения, и т.д., пока не будут поставлены на голосование все поправки.

Правило 33: Комиссия может, по требованию одного из представителей, решить поставить предложение или резолюцию на голосование по частям. В этом случае текст, получившийся в результате последующих голосований, ставится на голосование как одно целое.

ГЛАВА VIII

Голосование

Правило 27

Каждый член ЕЭК имеет один голос.

[...]

Правило 28

Решения WP.1 принимаются предпочтительно на основе консенсуса. ***В отсутствие консенсуса решения*** принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов ЕЭК.

[...]

Правило 29

Порядок голосования и избрания должностных лиц должен соответствовать правилам 37-39** Правил процедуры ЕЭК.

** ***Правило 37:*** Голосование Комиссии обычно производится поднятием рук. Если какой-либо представитель требует поименного голосования, то это последнее производится, причем переключка ведется в английском алфавитном порядке названий стран - членов Комиссии.

Правило 38: При всех выборах применяется тайное голосование, если только, при отсутствии каких-либо возражений, Комиссия не принимает решение продолжить работу без проведения голосований по той или иной согласованной кандидатуре или списку кандидатур.

Правило 39: Если по какому-либо вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, то производится вторичное голосование на следующем заседании. Если и при этом голосовании голоса разделяются поровну, то считается, что предложение отклонено.

ГЛАВА IX

Языки

Правило 30

Рабочими языками WP.1 являются английский, русский и французский языки. Выступления на одном из рабочих языков переводятся на два других языка.

ГЛАВА X

Специальные группы

Правило 31

В период между сессиями помощь в выполнении задач WP.1 могут оказывать специальные группы. Порядок учреждения и проведения совещаний этих групп требует предварительного одобрения со стороны Комитета по внутреннему транспорту.

Вышеизложенные правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к этим группам, за исключением правил, содержащихся в статьях 6, 12-15, 23-25 и 27-29. Должны применяться следующие особые правила:

- предварительная повестка дня составляется секретариатом на основе установок *или мандата, данных WP.1 специальной группе;*
- Председатель назначается в начале каждого совещания;
- решения специальных групп принимаются на основе консенсуса. В отсутствие консенсуса вопрос выносится на рассмотрение WP.1 для принятия решения о последующей деятельности;
- доклад о работе совещания, подготовленный секретариатом, представляется WP.1 для утверждения;
- секретариат по консультации с Председателем или заместителем Председателя (действующим в качестве Председателя) WP.1 может принять решение о:
 - 1) *переносе совещания, если пункты предварительной повестки дня в недостаточной степени проработаны;*

- 2) преобразовании какой-либо специальной группы в неофициальную группу, если окажется, что число зарегистрированных участников является недостаточным. В этом случае настоящие Правила процедуры на такое совещание не распространяются.

ГЛАВА XI

Поправка

Правило 32

В любое из положений настоящих Правил процедуры могут вноситься поправки в соответствии с правилом 28 [...]. *Однако любое предложение о поправке, затрагивающее правила 1 и 2, которое выходит за рамки положений мандата ЕЭК, в частности положений пункта 11, требует предварительного одобрения со стороны Комиссии.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Перечень правовых документов, относящихся к компетенции WP.1

- Конвенция о дорожном движении от 19 сентября 1949 года
- Протокол о дорожных знаках и сигналах от 19 сентября 1949 года
- Европейское соглашение о применении статьи 23 Конвенции 1949 года о дорожном движении, касающейся размеров и веса автомашин, допускаемых к движению по некоторым дорогам Договаривающихся сторон, от 16 сентября 1950 года
- Конвенция о дорожном движении (Венская конвенция) от 8 ноября 1968 года
- Конвенция о дорожных знаках и сигналах (Венская конвенция) от 8 ноября 1968 года
- Европейское соглашение от 1 мая 1971 года, дополняющее Конвенцию о дорожном движении (1968 года)
- Европейское соглашение от 1 мая 1971 года, дополняющее Конвенцию о дорожных знаках и сигналах (1968 года)
- Протокол о разметке дорог от 1 марта 1973 года к Европейскому соглашению, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах
- Соглашение о минимальных требованиях, касающихся выдачи и действительности водительских удостоверений (СВУ), от 1 апреля 1975 года
